

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 31 (1959)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Conquêtes sur l'eau

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement,  
avenue Georgette 1 Lausanne

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte  
F. Hermenjat, secrétaire du Cartel romand  
d'hygiène sociale et morale  
E. Virieux, architecte cantonal

### GENÈVE

E. Fatio, architecte  
D<sup>r</sup> A. Montandon  
E. Martin, architecte

### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte

### FRIBOURG

R. Aeby, architecte

## RÉDACTION

Jean-Pierre Vouga, architecte FAS-SIA  
rue Saint-Pierre 1, Lausanne  
tél. (021) 22 50 38

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président: M. A. Maret

Membres: MM. G. Borel, F. Gilliard, A. Hœchel,  
A. Jaquet J.-P. Vouga

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne  
Chèques post. II. 66 22. Tél. (021) 22 60 43

Tous les membres des sociétés suivantes  
reçoivent «Habitation»:

USAL Section romande de l'Union suisse pour  
l'amélioration du logement

FAS Section romande et Section genevoise  
de la Fédération des architectes suisses

SCH Société coopérative d'habitation, Lau-  
sanne

SCH Société coopérative d'habitation, Genève

SAL Société pour l'amélioration du logement,  
Genève

SYNTEC Syndicat général des employés tech-  
niques, Genève

FOMHAB Coopérative d'habitation, Genève

## ABONNEMENTS

Suisse: Fr. 6.— par an. Etranger: Fr. 8.60  
Prix du présent numéro: (Suisse) 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22

## Conquêtes sur l'eau

Homère situait, croit-on, l'enfer aux Pays-Bas ! C'est dans ce sombre cadre de dunes et de marécages qu'à force de labeur et de ténacité, les Hollandais ont réussi à édifier leur pays. Ils le disputent depuis toujours à leur ennemie héréditaire, l'eau ; et pour la vaincre ils imaginent des armes toujours plus perfectionnées. Un premier rempart, pour défendre le territoire contre les vagues toujours avides, est constitué par les trois mille deux cent dix-huit kilomètres de digues. Même les pittoresques moulins à vent, inséparables du paysage hollandais, avec leurs bras protecteurs étendus au-dessus des champs, ont leur rôle à remplir dans cette stratégie de défense: ils pompent l'eau qui s'infiltré sournoisement. Un million et demi de Hollandais sont engagés dans la lutte contre l'eau. Mais, si celle-ci se comporte en ennemie, elle est aussi en grande part l'origine de la richesse du pays. Peu nombreux sont les Hollandais qui, parmi les dix millions cinq cent mille habitants du pays, ne gardent pas, directement ou indirectement, le contact avec la mer. En deux mille ans, les Hollandais ont conquis un million quatre cent cinquante-trois mille acres et la mer leur en a repris un million quatre cent mille. Mais les Pays-Bas, sans se lasser ni se décourager, ont repris l'offensive une fois de plus...

Nel Slis et Hugh Jans  
(La Hollande en quelques lignes  
et quelques coups de pinceau)

## Sommaire

Urbanisme aux Pays-Bas

Aspects de la construction et de la reconstruction des villes

Plans d'urbanisme d'après guerre

Aspect législatif et économique de la réalisation

Aspect technique de l'exécution

Exemples :

Polder Nord-Est: Emmeloord, Nagele

Remodélation des villes: Amsterdam

Villes reconstruites: Rotterdam